

- **10 NOVITÀ**
- **30 EDITORIALE**
TESTO DI PAOLO PORTOGHESI
- SAGGI**
- **42 LA NATURA NELL'ARTIFICIO**
TESTO DI MASSIMILIANO GIBERTI
- PROGETTI**
- **50 KENGO KUMA & ASSOCIATES**
YUSUHARA MARCHE
TESTO DI LAURA ANDREINI
- **64 STUDIO A.S. ARCHITETTI ASSOCIATI**
CENTRO POLIFUNZIONALE PER L'INFANZIA
TESTO DI PATRIZIA VALANDRO
- **78 AIRES MATEUS**
CENTRO DI RICERCA E MONITORAGGIO A FURNAS
TESTO DI FABIO CUTRONI
- **92 ATELIER DESHAUS**
ASILO A JIADING NEW TOWN
TESTO DI LUCA ROMAGNOLI
- **102 CNLL - ATELIER NUNO LACERDA LOPES**
CENTRO SCOLASTICO DI MOURIZ
TESTO DI CAROLINE FUCHS

- **10 NEWS**
- **30 EDITORIAL**
TEXT BY PAOLO PORTOGHESI
- ESSAYS**
- **42 THE NATURE OF ARTIFICE**
TEXT BY MASSIMILIANO GIBERTI
- PROJECTS**
- **50 KENGO KUMA & ASSOCIATES**
YUSUHARA MARCHE
TEXT BY LAURA ANDREINI
- **64 STUDIO A.S. ARCHITETTI ASSOCIATI**
MULTIFUNCTIONAL CENTRE FOR THE INFANCY
TEXT BY PATRIZIA VALANDRO
- **78 AIRES MATEUS**
FURNAS MONITORING AND INVESTIGATION CENTRE
TEXT BY FABIO CUTRONI
- **92 ATELIER DESHAUS**
KINDERGARTEN IN JIADING NEW TOWN
TEXT BY LUCA ROMAGNOLI
- **102 CNLL - ATELIER NUNO LACERDA LOPES**
MOURIZ SCHOOL CENTER
TEXT BY CAROLINE FUCHS

- **114 SELGASCANO**
AUDITORIUM EL "B"
TESTO DI MARCELLO MARCHESINI
- **130 ARJEN REAS**
CASA "LIVING ON THE EDGE"
TESTO DI FEDERICA DOGLIO
- **142 JARMUND/VIGSNÆS ARCHITECTS**
CASA DUNA
TESTO DI CARLO ALBERTO COZZANI

- TECNICA**
- **152 MATERIA NATURALE O ARTIFICIALE?**
LA MATERIA MODIFICATA
TESTO DI ROSSELLA LETIZIA MOMBELLI

- RASSEGNA TECNICA**
- **162 NUOVI MATERIALI PER L'ARCHITETTURA**

- RECENSIONI**
- **166 SEGNALAZIONI DI MOSTRE E LIBRI**

- **114 SELGASCANO**
AUDITORIUM EL "B"
TEXT BY MARCELLO MARCHESINI
- **130 ARJEN REAS**
"LIVING ON THE EDGE" HOUSE
TEXT BY FEDERICA DOGLIO
- **142 JARMUND/VIGSNÆS ARCHITECTS**
DUNE HOUSE
TEXT BY CARLO ALBERTO COZZANI

- TECHNICAL**
- **152 NATURAL OR ARTIFICIAL MATERIAL? MODIFIED MATERIAL**
TEXT BY ROSSELLA LETIZIA MOMBELLI

- TECHNICAL REVIEW**
- **162 NEW MATERIALS FOR ARCHITECTURE**

- REVIEWS**
- **166 REVIEWS OF EXHIBITIONS AND BOOKS**

Kengo Kuma è nato a Kanagawa, Giappone, nel 1954. Si è laureato nel 1979 all'Università di Tokyo. Dal 1985 al 1986 è stato Visiting Scholar alla Columbia University. Nel 1990 ha fondato Kengo Kuma & Associates ad Aoyama, Tokyo. Dal 2001 al 2008 ha insegnato alla Facoltà di Scienza e Tecnologia dell'Università di Keio. Dal 2009 è professore all'Università di Tokyo. Tra i lavori principali di Kuma il Kirosoan Observatory (1995), Water/Glass (1995, AIA Benedictus Award), Stage in Forest, Toyoma Center for Performance Arts (1997, Architectural Institute of Japan Annual Award 1997), Stone Museum (2000, International Stone Architecture Award 2001), Bato-machi Hiroshige Museum (2001, Murano Prize). I lavori più recenti includono il Great Bamboo Wall (2002, Beijing, Cina), il Suntory Museum of Art (2007, Tokyo, Giappone), e il Nezu Museum (2009, Tokyo, Giappone).



KENGO KUMA

Kengo Kuma was born in Kanagawa, Japan in 1954. He completed his master's degree at the University of Tokyo in 1979. From 1985 to 1986, he studied at Columbia University as Visiting Scholar. He established Kengo Kuma & Associates in 1990 in Aoyama, Tokyo. From 2001 to 2008 he taught at the Faculty of Science and Technology at Keio University. In 2009 he was installed as professor of the University of Tokyo. Among Kuma's major works are the Kirosoan Observatory (1995), Water/Glass (1995, AIA Benedictus Award), Stage in Forest, Toyoma Center for Performance Arts (1997, Architectural Institute of Japan Annual Award 1997), Stone Museum (2000, International Stone Architecture Award 2001), Bato-machi Hiroshige Museum (2001, Murano Prize). Recent works include Great Bamboo Wall (2002, Beijing, China), Suntory Museum of Art (2007, Tokyo, Japan), and Nezu Museum (2009, Tokyo, Japan).

Lo studio A.S. Architetti Associati, con sede a Torino, si è costituito nel 1989 unendo le esperienze professionali degli architetti Edoardo Astegiano, Renzo Conti e Federico Morgando. L'attività dello studio, svolta per committenti sia pubblici sia privati, si indirizza ai vari settori della progettazione architettonica e urbanistica come il rilievo archeologico e il recupero e il restauro dell'esistente, la progettazione di nuova edilizia residenziale, industriale, commerciale e terziaria e la progettazione di locali di pubblico spettacolo. Tra i principali interventi si segnalano il restauro dell'Ex Filanda "Pellisseri", riconvertita in nuovo centro ricerche di Ferrero ad Alba; il recupero e riconversione in villaggio atleti dell'Ex Colonia "Medail" per i XX Giochi Olimpici invernali di Torino 2006, il complesso residenziale le Meridiane (Torino), l'area Vitali di Spina 3 (Torino) e l'ex area Pininfarina (Grugliasco, Torino).



A.S. ARCHITETTI ASSOCIATI

The office A.S. Architetti Associati, based in Turin, was founded in 1989 as a union of the professional experiences of the three architects Edoardo Astegiano, Renzo Conti and Federico Morgando. Their professional activity, for both private and public clients, is addressed to different sectors of architectural and urbanistic design such as archeological and architectural surveys, reuse and renovation projects, new residential, industrial, commercial and services architecture and the design of public leisure facilities. Among their main projects the restoration of the former spinery "Pellisseri", reconverted into the new Ferrero research centre in Alba; the renovation and reconversion into athletes' village of the former "Medail" colony for the XXth Olympic Winter Games, Turin 2006, the residential complex "le Meridiane" (Turin), the Vitali area, Spina 3 (Turin) and the former Pininfarina area (Grugliasco, Torino).

Manuel Aires Mateus è nato a Lisbona nel 1963 e si è laureato in architettura alla F.A./U.T.L. di Lisbona nel 1986. Ha collaborato con l'architetto Gonçalo Byrne dal 1983. Ha insegnato in prestigiose università in vari Paesi ed è professore all'Universidade Autónoma e all'Universidade Lusíada di Lisbona. Francisco Aires Mateus è nato a Lisbona nel 1964 e si è laureato in architettura alla F.A./U.T.L. di Lisbona nel 1987. Ha collaborato con l'architetto Gonçalo Byrne dal 1983. Ha insegnato in prestigiose università in vari Paesi ed è professore all'Universidade Autónoma di Lisbona dal 1998. Manuel Aires Mateus e Francisco Aires Mateus collaborano dal 1988. Hanno vinto molti premi internazionali e hanno partecipato in numerose mostre internazionali.



AIRES MATEUS

Manuel Aires Mateus was born in Lisbon in 1963 and graduated as an architect in F.A./U.T.L. of Lisbon in 1986. He collaborated with architect Gonçalo Byrne since 1983. He has lectured in prestigious universities in various countries and he is Professor at the Universidade Autónoma and at the Universidade Lusíada in Lisbon. Francisco Aires Mateus was born in Lisbon in 1964 and graduated as an architect in F.A./U.T.L. of Lisbon in 1987. He collaborated with architect Gonçalo Byrne since 1983. He has lectured in prestigious universities in various countries and he is Professor at the Universidade Autónoma in Lisbon since 1998. Manuel Aires Mateus and Francisco Aires Mateus have been collaborating since 1988. They have won numerous international awards and they have participated in many international exhibitions.

Atelier Deshaus è stato fondato a Shanghai nel 2001. Il direttore Liu Yichun è nato nel 1969 e ha ottenuto il suo diploma di laurea dalla Tongji University, dipartimento di Architettura, nel 1997. Il direttore Chen Yifeng è nato nel 1972 e ha ottenuto il suo diploma di laurea dalla Tongji University, dipartimento di Architettura, nel 1998.

Hanno vinto numerosi premi di architettura tra i quali i Business Weeks/ Architectural Record China Award (2006), il WA Chinese Architecture Award (2006&2010) e il FAR EAST Architecture Award (2010) e sono stati coinvolti recentemente in importanti mostre internazionali sull'architettura cinese contemporanea. Nel 2011 Atelier Deshaus è stato selezionato da Architectural Record come uno dei dieci studi nel Design Vanguard dell'anno. I lavori di Deshaus sono pubblicati su riviste e libri internazionali.



ATELIER DESHAUS

Atelier Deshaus was founded in Shanghai in 2001. The principal Liu Yichun was born in 1969 and obtained his Master Degree from Tongji University, department of Architecture in 1997. The principal Chen Yifeng was born in 1972 and obtained his Master Degree from Tongji University, department of Architecture in 1998. They have won numerous architecture awards such as Business Weeks/ Architectural Record China Awards (2006), WA Chinese Architecture Awards (2006&2010), FAR EAST Architecture Awards (2010) and have been involved recently in major international exhibitions on contemporary Chinese Architecture. In 2011, Atelier Deshaus was selected by Architectural Record to be one of the dieci firms in the year's Design Vanguard. Deshaus' works are published in international reviews and books.

Nuno Lacerda Lopes è architetto e docente alla facoltà di Architettura dell'Università di Oporto. Autore della tesi di dottorato "Progetti e modi di abitare", presentata nel 2007, la sua ricerca è incentrata su temi legati all'innovazione nell'architettura, al design, alla costruzione, alla scenografia e ai modi di abitare. La sua attività professionale comprende progetti di architettura, design e ingegneria. Nella sua attività ventennale Atelier Nuno Lacerda Lopes riflette valori, metodologie, criteri di qualità e la sua idea di architettura che è basata sull'uomo come figura centrale dell'ambiente costruito, con un eterno stimolo sensoriale e l'inesauribile desiderio di sperimentazione. Con una ricca esperienza professionale nella progettazione a scale, dimensioni e livelli di complessità diversi, Nuno Lacerda Lopes ha sviluppato numerose referenze progettuali in Portogallo e all'estero.



CNLL - ATELIER NUNO LACERDA LOPES

Nuno Lacerda Lopes is an architect and lecturer at the faculty of Architecture at the University of Porto. Author of the PhD thesis "Projects and Ways of Living", presented in 2007, his research focuses on topics related to innovation in architecture, design, construction, scenography, ways of living. His professional activity focuses on architecture, design and engineering projects. With more than twenty years of existence, Atelier Nuno Lacerda Lopes reflects the values, methodologies, quality criteria and its idea of architecture, which is based on man as the central figure of the built environment, in an eternal appeal to the senses and with the inexhaustible desire for experimentation. With an extensive professional experience in projects of different scales, sizes and levels of complexity, Nuno Lacerda Lopes has developed countless reference projects in Portugal and abroad.

José Selgas è nato a Madrid nel 1965 e si è laureato in architettura all'ETSA Madrid nel 1992. Ha lavorato con Francesco Venezia a Napoli nel 1994-95. Ha vinto il Premio di Roma dell'Accademia di Spagna a Roma nel 1997-98. Lucía Cano è nata a Madrid nel 1965 e si è laureata in architettura all'ETSA Madrid nel 1992. Ha lavorato con Julio Cano Lasso fino al 1996 e faceva parte dello studio Cano Lasso dal 1997 al 2003. Hanno partecipato a numerose mostre e concorsi. Hanno vinto diversi premi, tra i quali il primo premio nel concorso per il centro congressi e auditorium, Badajoz, 1999-2006, il primo premio nel concorso per l'auditorium e centro congressi, Cartagena, 2001-2011 e il primo premio nel concorso per il centro congressi e auditorium a Plasencia, 2005 (in costruzione).



SELGASCANO

José Selgas was born in Madrid 1965 and graduated in architecture from ETSA Madrid in 1992. He has worked with Francesco Venezia in Naples in 1994-95. He was awarded with the Rome Prize of the Spain Academy of Fine Arts in Rome 1997-98. Lucía Cano was born in Madrid 1965 and graduated in architecture from ETSA Madrid in 1992. She has worked with Julio Cano Lasso until 1996 and has been a member of Cano Lasso Studio from 1997 to 2003. They have participated in numerous exhibitions and competitions. They have won several prizes, among these the first prize in the competition for the congress center and auditorium, Badajoz, 1999-2006, the first prize in the competition for the auditorium and congress center, Cartagena, 2001-2011 and the first prize in the competition for the congress center and auditorium in Plasencia, 2005 (under construction).

Arjen Reas è nato nel 1981 a Alphen aan den Rijn nei Paesi Bassi. Ha studiato Scienze delle costruzioni alla HTS e Architettura all'Academie van Bouwkunst di Rotterdam. Dopo le esperienze lavorative con alcuni studi olandesi, tra i quali lo studio Kraaijvanger Urbis, ha fondato il suo studio nel 2010 per mettere in pratica le sue visioni e conoscenze. Tramite una stretta collaborazione con le aziende, appaltatori, consulenti e altri specialisti raggiunge ottimi risultati con il suo piccolo studio mantenendo allo stesso tempo i prezzi bassi. I progetti di Arjen Reas sono concepiti non solo come immagini uniche, ma cercano di instaurare un buon rapporto con il contesto e con la percezione dell'utente o visitatore.



ARJEN REAS

Arjen Reas was born in 1981 in Alphen aan den Rijn in the Netherlands. He has studied Building science at the HTS and Architecture at the Academie van Bouwkunst in Rotterdam. After working experiences with several Dutch practices like Kraaijvanger Urbis he set up his own office in 2010 to put his knowledge and visions into practice. Through a close teamwork with manufacturers, contractors, consultants and architects he achieves best results with his small office and manages at the same time to keep prices low. It is a particular concern of Arjen Reas that a building should not only provide a unique image, but establish a good connection with his environment and the perception of the user or visitor.

Einar Jarmund e Håkon Vignæs sono nati nel 1962 a Oslo e si sono laureati alla Scuola di Architettura di Oslo nel 1987 e nel 1989. Håkon Vignæs ha studiato un anno all'Architectural Association (AA) a Londra e Einar Jarmund ha ottenuto un diploma di Master dall'Università di Washington a Seattle. Håkon Vignæs ha lavorato con Sverre Fehn, mentre Einar Jarmund ha lavorato e insegnato a Seattle. Tutti e due hanno insegnato a Oslo e a Bergen e sono stati Visiting professor alla Washington University a St. Louis nel 2004 e alla University of Arizona, Tucson, nel 2005. I due soci hanno fondato lo studio Jarmund/Vignæs nel 1995 dopo esperienze professionali e di insegnamento svolte a livello individuale. Attualmente nello studio lavorano 17 architetti. Nel 2004 si è associata Alessandra Kosberg. Nata nel 1967, si è laureata alla Scuola di Architettura di Oslo nel 1995 e ha cominciato a lavorare con JVA nel 1997.



JARMUND/VIGSNÆS ARCHITECTS

Einar Jarmund and Håkon Vignæs were born in 1962 in Oslo and graduated from the Oslo School of Architecture in 1987 and 1989. Håkon Vignæs spent one year at the Architectural Association (AA) in London and Einar Jarmund took a Masters degree from University of Washington in Seattle. Håkon Vignæs worked with Sverre Fehn, while Einar Jarmund taught and worked in Seattle. Both have been teaching in Oslo and Bergen, and were visiting Professors at Washington University in St. Louis in 2004 and at University of Arizona, Tucson in 2005. Jarmund/Vignæs Architects were established in 1995 after teaching and independent practice for both partners. The office today employs 17 architects. In 2004 they included a third partner, Alessandra Kosberg. She was born in 1967, graduated from the Oslo School of Architecture in 1995 and started working with JVA in 1997.